

## **TRADUZIONE DI CERTIFICATI ANAGRAFICI DALL'INGLESE ALL'ITALIANO**

La traduzione di certificate anagrafici (nascita, matrimonio, residenza ecc.) dall'INGLESE all'ITALIANO, per il loro uso ufficiale presso tutte le autorità in Italia, deve essere effettuata da un traduttore registrato presso consolato italiano e certificata dal relative consolato italiano.

Il documento originale in inglese (NON la traduzione) deve debitamente riportare l'Apostille, che va richiesta per posta a FCDO (Foreign and Commonwealth Office) di Milton Keynes (per il Regno Unito) o dalla competente autorità preposta al rilascio dell'apostille del Paese in cui è stato originariamente emesso il certificato.

## **TRANSLATION OF VITAL RECORDS FROM ENGLISH INTO ITALIAN**

The translation of Vital Records (birth, marriage, residency certificates etc) from ENGLISH into ITALIAN, to be used at any public authority in Italy, must be carried out by a consulate-registered translator and certified by the relevant Italian Consulate.

The original certificates in English (NOT the translation) must be apostilled by the Foreign and Commonwealth Office in Milton Keynes (for the UK) or by the relevant Authority of the country where the certificate was originally issued.

---

## **TRADUZIONE DI TITOLI DI STUDIO DALL'INGLESE ALL'ITALIANO (DICHIARAZIONE DI VALORE)**

La procedura prevede che la traduzione dall'INGLESE all'ITALIANO dei titoli di studio conseguiti all'estero sia certificata dall'autorità consolare italiana nel Paese in questione. Pertanto, deve essere effettuata da un traduttore registrato presso il consolato italiano, il cui ufficio titoli di studio certificherà la traduzione per il rilascio della Dichiarazione di Valore (equipollenza del titolo di studio) e il suo uso presso il MIUR e tutte le altre autorità in Italia.

I titoli di studio originali in inglese (NON la traduzione) devono essere debitamente notarizzati presso Notary Public e poi riportare l'Apostille, che va richiesta per posta a FCDO (Foreign and Commonwealth Office) di Milton Keynes (per il Regno Unito) o dalla competente autorità preposta al rilascio dell'apostille del Paese in cui è stato originariamente emesso il titolo di studio.

## **TRANSLATION OF QUALIFICATIONS FROM ENGLISH INTO ITALIAN (DECLARATION OF VALUE)**

The translation of qualifications from ENGLISH into ITALIAN must be certified by the Italian consular authority in the country where the qualification was attained. Therefore, it must be carried out by a consulate-registered translator and certified by the relevant Italian Consulate (qualifications office). The Italian Consulate will certify the translation and issue a "Declaration of Value" for the official use of foreign qualifications in Italy.

The original qualifications in English (NOT the translation) must be notarised by a Notary Public and then apostilled by the Foreign and Commonwealth Office in Milton Keynes (for the UK) or by the relevant Authority of the country where the qualification was originally issued.

---

## **TRADUZIONE DI DOCUMENTI DALL'ITALIANO ALL'INGLESE**

La traduzione di qualsiasi documento ufficiale dall'ITALIANO all'INGLESE da utilizzare al di fuori del territorio italiano deve essere eseguita da un traduttore certificato, ogni foglio di traduzione deve essere debitamente firmato e timbrato dal traduttore certificato e accompagnato dalla lettera di certificazione che attesta la veridicità e autenticità della traduzione eseguita, contenente tutti gli accreditamenti governativi e professionali e affiliazioni ad istituti associativi di traduttori riconosciute.

## **TRANSLATION OF DOCUMENTS FROM ITALIAN INTO ENGLISH**

Translations of any kind of official documents from ITALIAN into ENGLISH to be used outside of Italy must be carried out by a certified translator, who will duly sign and stamp them and issue a certification of translation containing all his/her governmental and professional accreditations and affiliation with a recognised translators' association institute.

